

Ki Tavo, Haftarah, September 21, 2024

Isaiah 60:1-22

(1) Arise, shine, for your light has dawned; The Presence of GOD has shone upon you! (2) Behold!

Darkness shall cover the earth, And thick clouds the peoples; But upon you GOD will shine, And God's

Presence be seen over you. (3) And nations shall walk by your light, Kings, by your shining radiance. (4)

Raise your eyes and look about:

They have all gathered and come to you. Your sons shall be brought from afar, Your daughters like babes on shoulders. (5) As you behold,

you will glow; Your heart will throb and thrill— For the wealth of the sea shall pass on to you, The riches of nations shall flow to you. (6)

Dust clouds of camels shall cover you, Dromedaries of Midian and Ephah. They all shall come from

ישעיהו ס'א'-כ"ב

(א) קוּמִי אֲוִרִי כִּי בָא אֲוֶרְךָ וּכְבוֹד

יְהוָה עָלֶיךָ זָרַח: (ב) כִּי־הִנֵּה

הַחֹשׁ ' יִכְסֶה־אֶרֶץ וְעָרְפֵל לְאֲמִים

וְעָלִי ' יִזְרַח יְהוָה וּכְבוֹדוֹ עָלֶיךָ

יִרְאֶה: (ג) וְהִלְכוּ גוֹיִם לְאוֶרְךָ

וּמְלָכִים לְנִגְהַ זְרֻחֶךָ: (ד)

שְׂאִי־סִבִּיב עֵינֶיךָ וּרְאִי כָל־מִן־נִקְבְּצוּ

בְּאוֶרְךָ בְּנִיךָ מִרְחֹק יָבִאוּ וּבְנוֹתֶיךָ

עַל־צֵד תִּתְאַמְנָה: (ה) אֲזוּ תִרְאִי

וְנִהְרַת וּפְתַחַד וּרְחַב לְבָבְךָ כִּי־יִהְיֶה־כְּךָ

עָלִי ' הֶמּוֹן יָם תִּיל גוֹיִם יָבִאוּ לָךְ:

(ו) שְׂפֵעַת גַּמְלִים תִּכְסֹּף בְּכַרְי

מִדִּין וְעֵיפָה כָּל־מִשְׁבָּא יָבִאוּ זָהָב

וּלְבוֹנָה יִשָּׂאוּ וּתְהִלַּת יְהוָה יִבְשָׂרוּ:

(ז) כָּל־צֹאן קָדָר יִקְבְּצוּ לָךְ אֵילֵי

נְבִיֹת יִשְׂרָתוֹנָךְ יַעֲלוּ עַל־רִצּוֹן

מִזְבְּחֵי וּבֵית תִּפְאֲרָתִי אֶפְאָר: (ח)

Sheba; They shall bear gold and frankincense, And shall herald GOD's glories. (7) All the flocks of Kedar shall be assembled for you, The rams of Nebaioth shall serve your needs; They shall be welcome offerings on My altar, And I will add glory to My glorious House. (8) Who are these that float like a cloud, Like doves to their cotes? (9) Behold, the coastlands await me, With ships of Tarshish in the lead, To bring your children from afar, And their silver and gold as well— For the name of the ETERNAL your God, For the Holy One of Israel, who has glorified you. (10) Aliens shall rebuild your walls, Their kings shall wait upon you— For in anger I struck you down, But in favor I take you back. (11) Your gates shall always stay open— Day and night they shall never be shut— To let in the wealth of the nations, With their kings in procession. (12) For the nation or

מִי־אֵלֶּה כְּעַב תְּעוֹפִינָה וְכִיּוֹנִים
אֶל־אַרְבַּתֵּיהֶם: (ט) כִּי־לִי | אֵיִים
יִקְוּ וְאֲנִיּוֹת תְּרַשִּׁישׁ בְּרֹאשׁוֹנָה
לְהָבִיא בְנֵיךָ מִרְחֹק כְּסֹפֶם וְזֶהְבֶּם
אַתֶּם לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלִקְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל כִּי פֶאֶרְךָ: (י) וּבָנוּ בְנֵי־יִנְכָר
חֲמַתֶּיךָ וּמְלֻכֵיהֶם יִשְׁרְתוּנָךְ כִּי
בְקֶצֶף־לִי הַכִּיתֶיךָ וּבְרִצּוֹנִי רַחֲמֶיךָ:
(יא) וּפְתָחוּ שְׁעָרֶיךָ תָּמִיד יוֹמָם
וְלַיְלָה לֹא יִסָּגְרוּ לְהָבִיא אֵלֶיךָ חֵיל
גוֹיִם וּמְלֻכֵיהֶם נְהוּגִים: (יב) כִּי־הִגֹּי
וְהַמְּלָכָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲבֹדוּךָ יֹאבְדוּ
וְהַגּוֹיִם חָרַב יִחַרְבוּ: (יג) כְּבוֹד
הַלְבָנוֹן אֵלֶיךָ יָבֹא בְרוֹשׁ תְּדַהֵר
וּתְאַשּׁוּר יַחֲדוּ לְפֶאֶר מְקוֹם מְקֻדְשֵׁי
וּמְקוֹם רַגְלֵי אַכְבֵּד: (יד) וְהָלְכוּ
אֵלֶיךָ שְׁחוֹחַ בְּנֵי מְעֻנֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
עַל־כַּפּוֹת רַגְלֶיךָ כָּל־מִנְאֲצֶיךָ
וְקִרְאוּ לְךָ עֵיר יְהוָה צִיּוֹן קְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל: (טו) תַּחַת הָיִיתֶךָ עֲזוּבָה
וּשְׁנוּאָה וְאֵין עוֹבֵר וְשִׁמְתֶיךָ לְגִאֲוֹן

the kingdom That does not serve you shall perish; Such nations shall be destroyed. (13) The majesty of Lebanon shall come to you— Cypress and pine and box— To adorn the site of My Sanctuary, To glorify the place where My feet rest. (14) Bowing before you, shall come The children of those who tormented you; Prostrate at the soles of your feet Shall be all those who reviled you; And you shall be called “City of GOD, Zion of the Holy One of Israel.” (15) Whereas you have been forsaken, Rejected, with none passing through, I will make you a pride everlasting, A joy for age after age. (16) You shall suck the milk of the nations, Suckle at royal breasts. And you shall know That I GOD am your Savior, I, The Mighty One of Jacob, am your Redeemer. (17) Instead of copper I will bring gold, Instead of iron I will bring silver; Instead of wood, copper— And instead of stone,

עוֹלָם מְשׁוֹשׁ דָּוָר וְדָוָר: (טז) וַיִּנְקָתָהּ
חֶלֶב גּוֹלִים וְשֵׁד מְלָכִים תִּינָקִי
וַיִּדְעֶתָ כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֶיךָ וְגֹאֲלֶיךָ
אַבִּיר יַעֲקֹב: (יז) תַּחַת הַנְּחֹשֶׁת
אַבִּיא זָהָב וְתַחַת הַבְּרֹזֶל אָבִיא
כֶּסֶף וְתַחַת הָעֵצִים נְחֹשֶׁת וְתַחַת
הָאֲבָנִים בְּרֹזֶל וְשִׁמְתִי פְקֻדֹתַי
שָׁלוֹם וְנִגְשִׁיךָ צְדָקָה: (יח)
לֹא-יִשְׁמַע עוֹד חֲמָס בְּאֶרֶץ שֶׁד
וְשֹׁבֵר בְּגְבוּלֶיךָ וְקָרָאתָ יְשׁוּעָה
חֹמֹתֶיךָ וְשַׁעֲרֶיךָ תִּהְיֶה: (יט)
לֹא-יְהִי־לְךָ עוֹד הַשְׁמֵשׁ לְאוֹר
יוֹמָם וּלְלַיְלָה הַיָּרֵחַ לֹא-יֵאָרֵר לְךָ
וְהָיָה־לְךָ יְהוָה לְאוֹר עוֹלָם וְאֵלֶיךָ
לְתַפְאֲרֹתַי: (כ) לֹא-יָבוֹא עוֹד
שִׁמְשׁוֹךְ וִירְחֹךְ לֹא יֵאָסֵף כִּי יְהוָה
יְהִי־לְךָ לְאוֹר עוֹלָם וְשִׁלְמוֹ יָמֵי
אַבְלָךָ: (כא) וְעַמֶּךָ כָּלָם צְדִיקִים
לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ נֹצֵר (מטעו)
[מִטְעִי] מַעֲשֵׂה יָדַי לְהַתְּפָאֵר: (כב)
הַקָּטָן יִהְיֶה לְאֶלֶף וְהַצָּעִיר לְגוֹי

iron. And I will appoint Well-being as your government, Prosperity as your officials. (18) The cry “Violence!” Shall no more be heard in your land, Nor “Wrack and ruin!” Within your borders. And you shall name your walls “Victory” And your gates “Renown.” (19) No longer shall you need the sun For light by day, Nor the shining of the moon For radiance [by night]; For GOD shall be your light everlasting, Your God shall be your glory. (20) Your sun shall set no more, Your moon no more withdraw; For GOD shall be a light to you forever, And your days of mourning shall be ended. (21) And your people, all of them righteous, Shall possess the land for all time; They are the shoot that I planted, My handiwork in which I glory. (22) The smallest shall become a clan; The least, a mighty nation. I GOD will speed it in due time.